



Användarmanual

Förseglingsutrustning (impulssvets)
för medicinska förpackningar

Tillverkare:

HAWO Gerätebau GmbH

Adress: Obere Au 2
DE-74847 OBRIGHEIM
Tfn: +49 (0) 6261 977 00
Fax: +49 (0) 6261 620 15
@mail: info@hawo.com
hemsida: www.hawo.com

Representant i Sverige:

AD MediCal AB

Adress: Ragnar Thorngrensgata 8
SE-431 45 MÖLNDAL
Tfn: +46 (0) 31 49 59 99
Fax: +46 (0) 31 45 65 20
@mail: info@ad-medical.se
hemsida: www.ad-medical.se



Innehållsförteckning

Inledning/allmänna villkor.....	3
Kvalitetskontroll.....	3
Transport och förpackning	4
Installation	4
Elektrisk anslutning.....	4
Garanti.....	5
Ändamålsenlig användning.....	5
Allmänna säkerhetsinstruktioner	5
Information om ljudavgivelse	5
Igångsättning	6
Inställning/justering av förseglingstid	6
Försegling av folie.....	6
Skäranordning för folie.....	6
Avslutning av förseglingsprocessen.....	6
Byte av förslitningsdelar.....	7
Byte av värme- och teflonband	7
Byte av skärkniv.....	7
Rekommendationer och tips	7
In- och urkoppling av ljudsignal.....	8
Inkoppling av ljudsignal.....	8
Urkoppling av ljudsignal	8
Service och underhåll	8
Teknisk data	9
Ändring av förseglingens tidsintervall.....	9
Reservdelslista 1	10
Reservdelslista 2	11
Reservdelsbeskrivning och sprängskiss 1	12
Reservdelsbeskrivning och sprängskiss 2	13
Elschema.....	Fel! Bokmärket är inte definierat.
Konformitetsförklaring.....	15

Inledning/allmänna villkor

Användarmanualen ger Er den nödvändiga informationen för användandet samt service och underhåll av utrustningen. **Det är viktigt att användare och ev servicetekniker tar del av denna information innan användandet påbörjas.**

Denna apparat (hd 270/470) är avsedd för sammanfogning och försegling av folie av papper/plast typ. Mera ingående detaljer finns beskrivna i den senare delen av bruksanvisningen.

Denna apparat är uteslutande avsedd för industriell och kommersiell användning och får endast användas för föreskrivna ändamål.

Denna apparat får endast användas av utbildad personal. Ifall någon användare inte kan läsa eller förstå språket, åligger det köparen av utrustningen att utbilda och instruera denna person.

Denna apparat får endast användas i torr miljö som är skyddat från vatten och fukt.

Som i all teknisk utrustning, förekommer det slitage av vissa komponenter. För att kunna garantera Er en felfri och säker funktion, skall behörig tekniker utföra en årlig kontroll och rengöring. Utrustningen får endast öppnas efter det att stickkontakten har tagits ur vägguttaget. Vid byte av reserv- eller slitagedelar, skall endast delar som är rekommenderade och/eller godkända av tillverkaren användas. För att garantin skall gälla, är det viktigt att ovanstående information efterföljs.

Tillverkaren förbehåller sig rätten till eventuella ändringar i denna utrustning.

Kvalitetskontroll

Varje enskilt exemplar genomgår en fullständig kvalitets- och funktionskontroll innan den lämnar fabriken. Dessa krav ställs även på underleverantörer av enskilda komponenter för vilkas kontroll vi dock inte kan ge fullständiga garantier. Alla maskiner tillverkas i överensstämmelse med gällande normer och standards. Varje enskilt exemplar kontrolleras slutligen i enlighet med VDE-föreskrifter.

Transport och förpackning

Varje maskin levereras i sin originalförpackning. Vänligen kontrollera emballaget, innehållet och dess funktion noggrant INNAN Ni slänger förpackningen. Kontrollera också att det inte finns någonting kvar i förpackningen.

Eventuella skador anmäls till transportföretagen, även om emballaget på utsidan är oskadat. Om transportskador, som kan upptäckas under normala omständigheter, inte anmäls i tid, täcks de inte av transportförsäkringen.

Eventuella synbara skador på emballaget bör redan vid mottagningen noteras på mottagningsbeviset och en kopia av denna skall skickas till transportföretaget. Skador som upptäckts efter att Ni packat upp utrustningen, skall tillsammans med en beskrivning skickas till transportföretaget.

Följande tider skall beaktas vid mottagning av skadat gods:

Tåg	inom 7 dagar
Bilfrakt	inom 4 dagar
Postpaket	inom 24 timmar

Om eventuella skador hanteras enligt ovanstående beskrivning, täcks eventuella direkta kostnader för ersättning av transportförsäkringen.

Installation



Denna apparat (hd 270/470) skall installeras i en torr arbetslokal. Damm, ånga, vattendroppar eller –stänk kan påverka dess funktion.



Denna apparat (hd 270/470) får INTE installeras i utrymmen med explosionsrisk.

Elektrisk anslutning



Utrustningen får bara anslutas efter att Ni kontrollerat att vägguttagets spänning överensstämmer med den på maskinskyltens angivna. Utrustningen får endast anslutas till jordat vägguttaget.



När utrustningen ansluts till vägguttaget, skall brytaren vara avstängd. Vid reparationsarbeten skall stickkontakten ALLTID dras ur vägguttaget.

Garanti

Vi lämnar 24 månaders garanti på våra produkter under förutsättning att de allmänna villkoren har uppfyllts.

Garantin omfattar alla eventuella fel på produkten. Utrustningen kommer i så fall att repareras eller bytas ut utan kostnad. Eventuella garantianspråk skall göras omedelbart, dock senast inom 8 dagar efter upptäckt. Garantin gäller INTE transportskador. Vid eventuella garantireparationer förbehåller vi oss rätten till tekniska ändringar i syfte att förbättra och säkerställa funktionen av Er utrustning. Garantireparation innebär INTE att den sammanlagda garantitiden förlängs. Garantianspråk berättigar INTE att innehålla betalningar helt eller delvis.

För skador åsamkade av nedanstående orsaker lämnas ingen garanti:

- Olämplig eller felaktig användning och/eller felaktigt montage resp igångsättning.
- Felaktig eller vårdslös behandling samt naturligt slitage.
- Användning av felaktiga resurser såsom kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan.

Dessutom ger ändringar eller avvikande igångsättningar av användaren eller tredje part utan tillstånd av hawo ingen rätt till garantianspråk. Samma sak gäller vid användning av andra än original hawo reservdelar. Utbytta delar blir egendom av hawo.

Ändamålsenlig användning

Denna apparat (hd 270/470) har en bredd på förseglingssömmen på 8 mm. Av den anledningen är den lämpad att användas för försegling av medicintekniska förpackningar gjorda av papper/plastlaminat.

Allmänna säkerhetsinstruktioner



Utrustningen får INTE användas av personer under 15 år.

Utrustningen får INTE användas utan tillsyn.

När utrustningen inte används under en längre sammanhängande tid, skall stickkontakten dras ur vägguttaget.

Information om ljudavgivelse

Denna apparat (hd 270/470) arbetar tyst och ger således inga ljud ifrån sig.

Igångsättning

- Kontrollera att utrustningens spänning överensstämmer med den i vägguttaget tillgängliga spänning. Anslut sedan nätkabeln till ett jordat vägguttag.
- Ställ förseglingstiden i displayen till 0.0 med



- Ställ in och justera förseglingstiden med

Inställning/justering av förseglingstid

Förseglingstiden skall gradvis (med 0.5 intervaller) ändras/ökas från 0.0 till max 10.0. Den optimala inställningen får man genom att prova sig fram. Förseglingstidens längd beror huvudsakligen på materialets beskaffenhet. Det inställda värdet skall vara så lågt som möjligt. Vid kontinuerlig drift kan värdet eventuellt sänkas något.

Försegling av folie

- För in folien mellan svetsbackarna och stäng svetsbackarna genom att dra ned reglaget (handtaget). **OBS – försegla ALDRIG UTAN FOLIE.**

Skäranordning för folie

- Genom att man manuellt skjuter skärkniven över folien, skärs den av efter den nylagda sömmen. Skärkniven kan användas åt båda håll.



OBS – inga hårda föremål får komma mellan backarna då kan värmetrådarna eller teflonbanden skadas. Om så sker, kan inte sömmens kvalitet och funktion garanteras.

Avslutning av förseglingsprocessen

- När reglaget fällts ned och svetsbackarna pressats ihop, startar förseglingen automatisk och fortgår under den inställda tiden. En summer och kontrollampa aktiveras under denna process. **Summerfunktionen kan sättas av/på** genom att slå på strömbrytaren (I/O) med reglaget nedfällt.
- Förseglingsprocessen är klar när kontrollampen släcks och summern stängs av.
- Öppna svetsbackarna med reglaget, ta ut den förseglade folien och gör en visuell kontroll av sömmen.
- Om utrustningen blir överhettad under processen, skall svetstiden kortas.
- När arbetet avslutas, skall utrustningen stängas av (I/O) och nätkabeln dras ur vägguttaget.

Byte av förslitningsdelar

Byte av värme- och teflonband

För att kunna garantera en felfri funktion får endast originaldelar användas.

1. Dra stickkontakten ur vägguttaget.
2. Demontera skruvarna på nedre ramen.
3. Kopplas loss anslutningskablarna på den nedre ramen.
4. Demontera skenorna som håller teflonbandet på plats.
5. Dra av det självhäftande teflonbandet.
6. Byt vid behov ut värmebandet.
7. Sträck och montera det nya teflonbandet utan veck.
8. Återmontera skenorna som håller teflonbandet på plats.
9. Montera anslutningskablarna på den nedre ramen.
10. Återmontera svetsbackarna i omvänd ordning – notera att de skall sitta parallellt.

Beakta/kontrollera särskilt följande:

- Värmebandet måste vara väl utsträckt med hjälp av de fjäderbelastade beslagen (eftersom det vidgas under uppvärmningen som kompenseras av beslagen)
- Alla komponenter som är anslutna till spänning måste vara ordentligt åtdragna
- Båda ändarna av värmeskenan måste vara riktigt anslutna
- Värmeskenan får inte vara skadad
- Alla komponenter som har isolering måste vara intakta

Byte av skärkniv

1. Demontera skenan som håller skärkniven på plats och ta sedan av skärkniven.
2. När man kommer åt kniven, kan man byta den med hjälp av en fast nyckel 8 mm.
3. Återmontera i omvänt ordning.

Rekommendationer och tips

- Använd utrustningen ALDRIG utan folie
- Justera förseglingstiden gradvis med utgång från 0.0
- Om förseglingstiden ställs för högt, kan teflonbandet skadas
- Justeringar skall göras med högst 1.0 intervaller, t ex från 1.0 till 2.0
- Dra isär en förseglad folie för att se om den är homogen, stabil och intakt
- Folien skall vara fri från veck
- **Om folien smälter**, minska förseglingstiden och/eller öka nedkylningstiden genom att hålla svetsbackarna stängda längre
- **Om folien släpper lätt**, öka förseglingstiden

In- och urkoppling av ljudsignal

Inkoppling av ljudsignal

1. Stäng av utrustningen med huvudbrytaren.
2. Stäng förseglingsstämpeln genom att dra ned handtaget framåt i botten.
3. Sätt på utrustningen med huvudbrytaren.
4. Öppna och stäng förseglingsstämpeln 3ggr inom 7sek.
5. Efter åtgärd kommer en lång ljudsignal som bekräftar inställningen.

Urkoppling av ljudsignal

6. Stäng av utrustningen med huvudbrytaren.
7. Stäng förseglingsstämpeln genom att dra ned handtaget framåt i botten.
8. Sätt på utrustningen med huvudbrytaren.
9. Öppna och stäng förseglingsstämpeln 3ggr inom 7sek.
10. Efter åtgärd kommer en kort ljudsignal som bekräftar inställningen.

Service och underhåll

Såsom all teknisk utrustning, utsätts även denna för teknisk förslitning. För att säkerställa dess funktion, skall den servas och kontrolleras av utbildad och behörig tekniker åtminstone en gång årligen.

Vid behov av reservdelar skall följande anges vid beställning:

(Kopiera och använd gärna reservdelslistorna på efterföljande sidor)

- Utrustningens typbeteckning **type:** (finns på maskinskylten på vä sida)
- Utrustningens serienummer **no:** (finns på maskinskylten på vä sida)
- Reservdelsnummer (enligt skisser som finns i denna manual)

Teknisk data

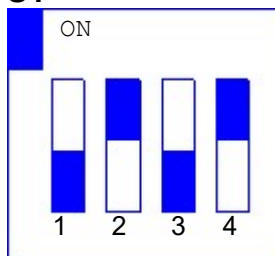
Typ:		Impulsförseglare (-svets)
Förseglingstid:		Manuell justerbar
El anslutning:		230V, 50Hz
El effekt:		850W
Sömmens bredd:		8 mm
Sömmens längd:	hd 270	250 mm
	hd 470	450 mm
Vikt:	hd 270	8 kg
	hd 470	11 kg
Mått (b x d x h):	hd 270	420 x 300 x 220 mm
	hd 470	570 x 300 x 220 mm
Foliebredd:	hd 270	max 250 mm
	hd 470	max 450 mm

Rätt till tekniska ändringar förbehålls.

Ändring av förseglingens tidsintervall

Denna ändring görs på tidskretskortet.

S1



Brytare	Brytare	Förseglingens tidsintervall
3 OFF	4 OFF	1,5 sek
3 ON	4 OFF	3,0 sek
3 OFF	4 ON	6,0 sek
3 ON	4 ON	9,0 sek

Fabriksinställningen är 6 sekunder

Reservdelslista 1

Till: AD MediCal AB		Faxnummer: 031-49 59 99	Datum:
Från - företagsnamn:		Ert beställningsnummer:	
Er postadress:		Er kontaktperson:	
Ert postnummer:	Er postort	Signatur	
Er leveransadress:		Ert telefonnummer inkl riktnummer:	
Ert leveranspostnummer:	Er leveransort:	Ert faxnummer inkl riktnummer:	

Serienummer:		Typbeteckning:		
<input checked="" type="checkbox"/>	Beteckning/namn	Artikelnummer (Skisser med art nr finns på efterföljande sidor)	Maskin typ	Antal
<input type="checkbox"/>	Teflonband, tillskuren längd	6.105.130	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Teflonband, som metervara	6.052.001	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Undre teflonband på nedre svetskena	6.052.014	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Glasfiberlist, tillskuren längd	6.105.230	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Glasfiberlist, som metervara	6.050.001	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Silikongummilist, tillskuren längd	6.105.231	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Silikongummilist, som metervara	6.051.011	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Värmeband	6.535.036	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Värmeband	6.535.099	hd 470	
<input type="checkbox"/>	Tryckfjäder	6.181.013	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Transformator 230V	6.531.023	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Transformator 115V	6.531.027	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Skärkniv	2.593.001	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Mikrobrytare	6.532.001	hd 270 hd 470	

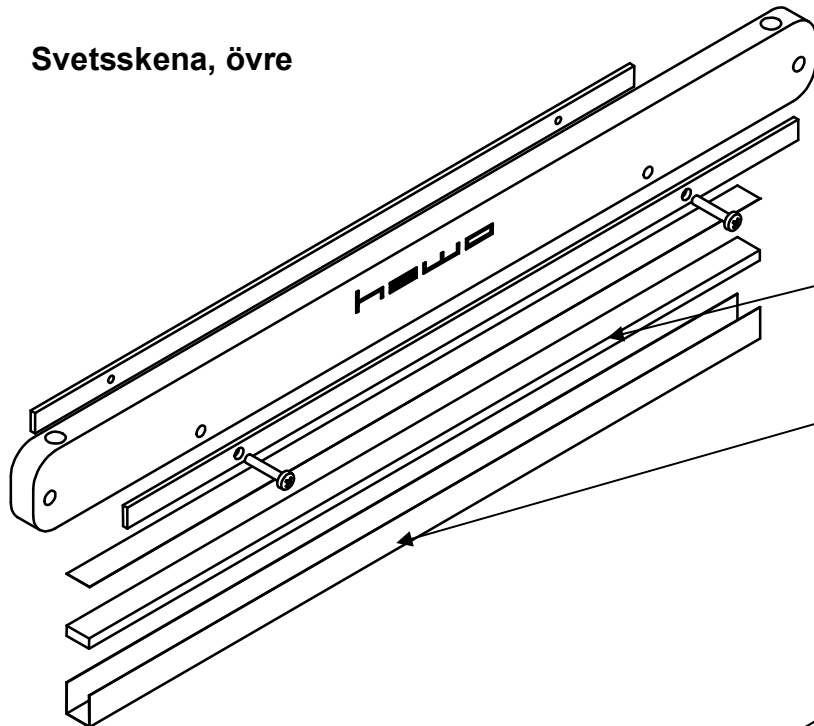
Reservdelista 2

Till: AD MediCal AB		Faxnummer: 031-49 59 99		Datum:	
Från - företagsnamn:				Ert beställningsnummer:	
Er postadress:				Er kontaktperson:	
Ert postnummer:		Er postort		Signatur	
Er leveransadress:				Ert telefonnummer inkl riktnummer:	
Ert leveranspostnummer:		Er leveransort:		Ert faxnummer inkl riktnummer:	

Serienummer:		Typbeteckning:		
<input checked="" type="checkbox"/>	Beteckning/namn	Artikelnummer <small>(Skisser med art nr finns på efterföljande sidor)</small>	Maskin typ	Antal
<input type="checkbox"/>	Styrenhet (kretskort), 230V	1.540.050	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Styrenhet (kretskort), 115V	1.540.051	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Styrenhet (kretskort), 100V	1.540.052	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Display	1.410.030	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Skärknivhållare, komplett	1.629.001	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Svetsskena, nedre	1.613.121	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Svetsskena, nedre	1.613.120	hd 470	
<input type="checkbox"/>	Svetsskena, övre	1.613.114	hd 270	
<input type="checkbox"/>	Svetsskena, övre	1.613.119	hd 470	
<input type="checkbox"/>	Anslutningskabel 230V	6.593.013	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Anslutningskabel 100/115V	6.593.014	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>	Indikatorlampa	6.571.022	hd 270 hd 470	
<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>				

Reservdelsbeskrivning och sprängskiss 1

Svetsskena, övre



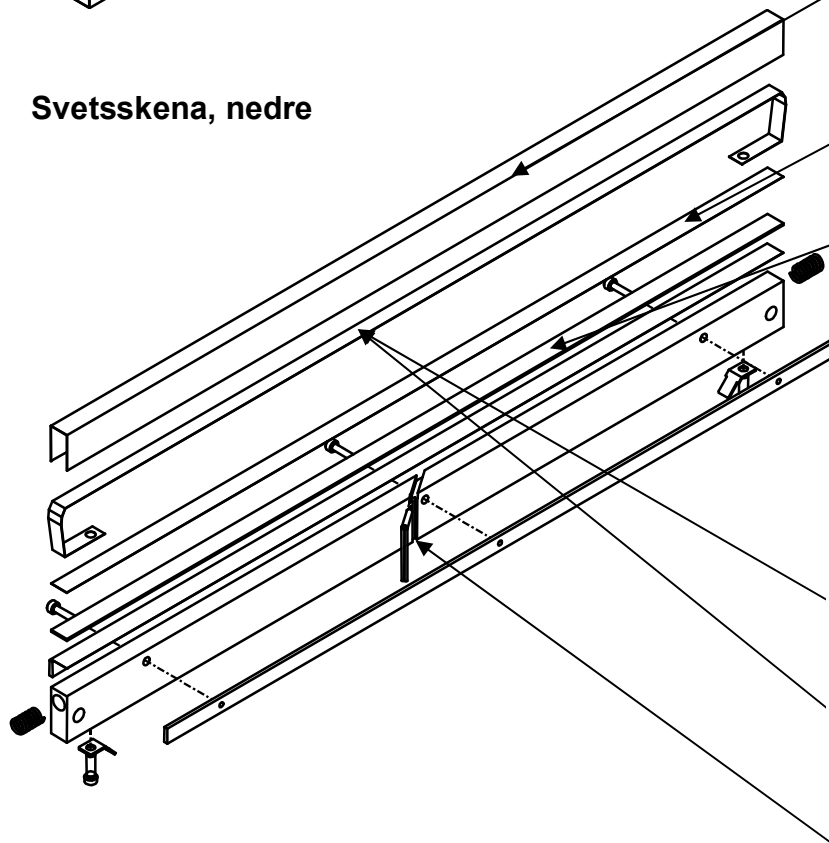
Artikelnummer

6.051.011 Silikongummi

6.052.001 Teflonband

6.052.001 Teflonband

Svetsskena, nedre



6.052.014 Teflonband

6.050.001 Glasfiberlist

Artikelnummer

6.535.036 Värmeband hd 270

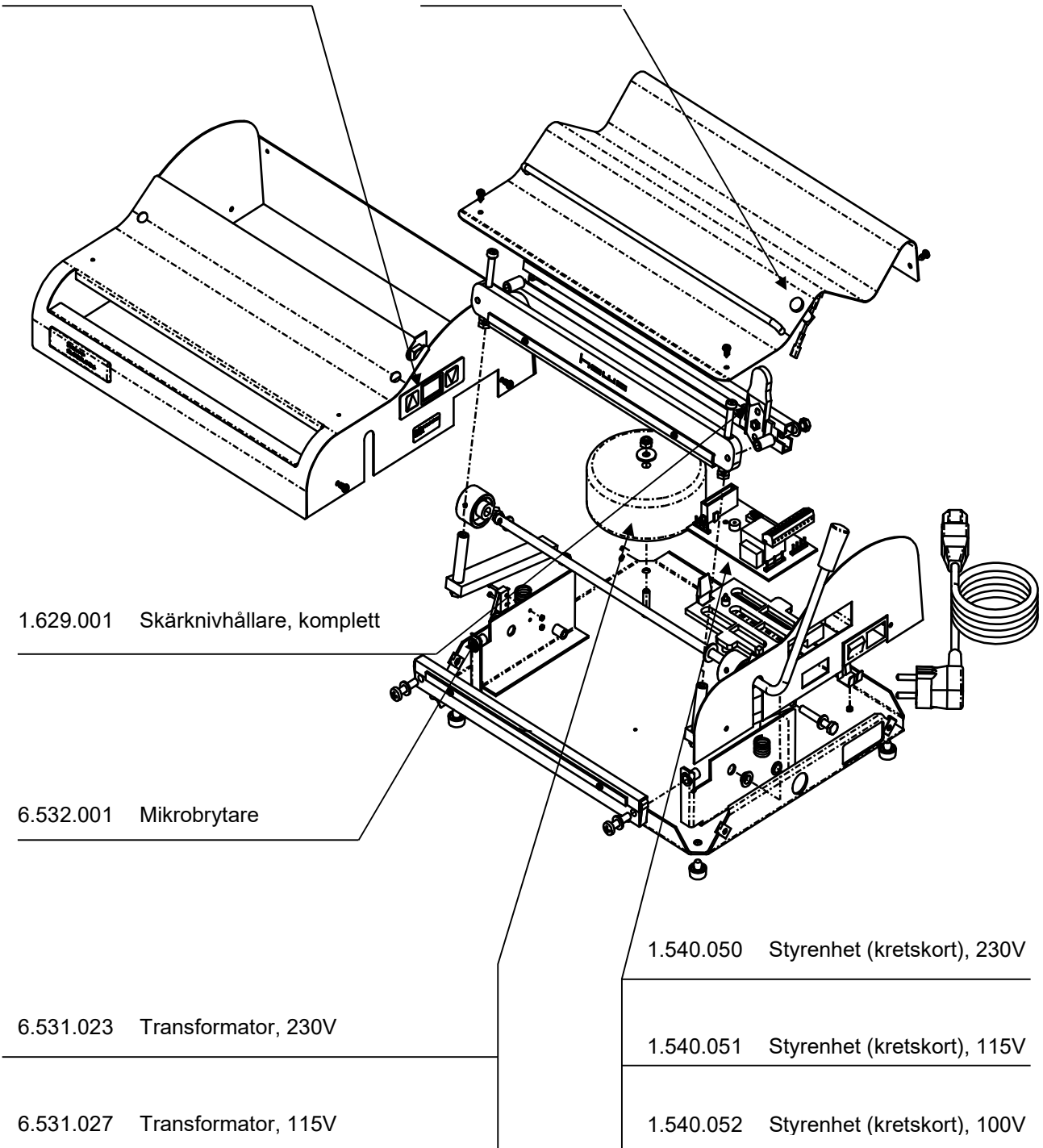
6.535.099 Värmeband hd 470

1.596.019 NTC motstånd

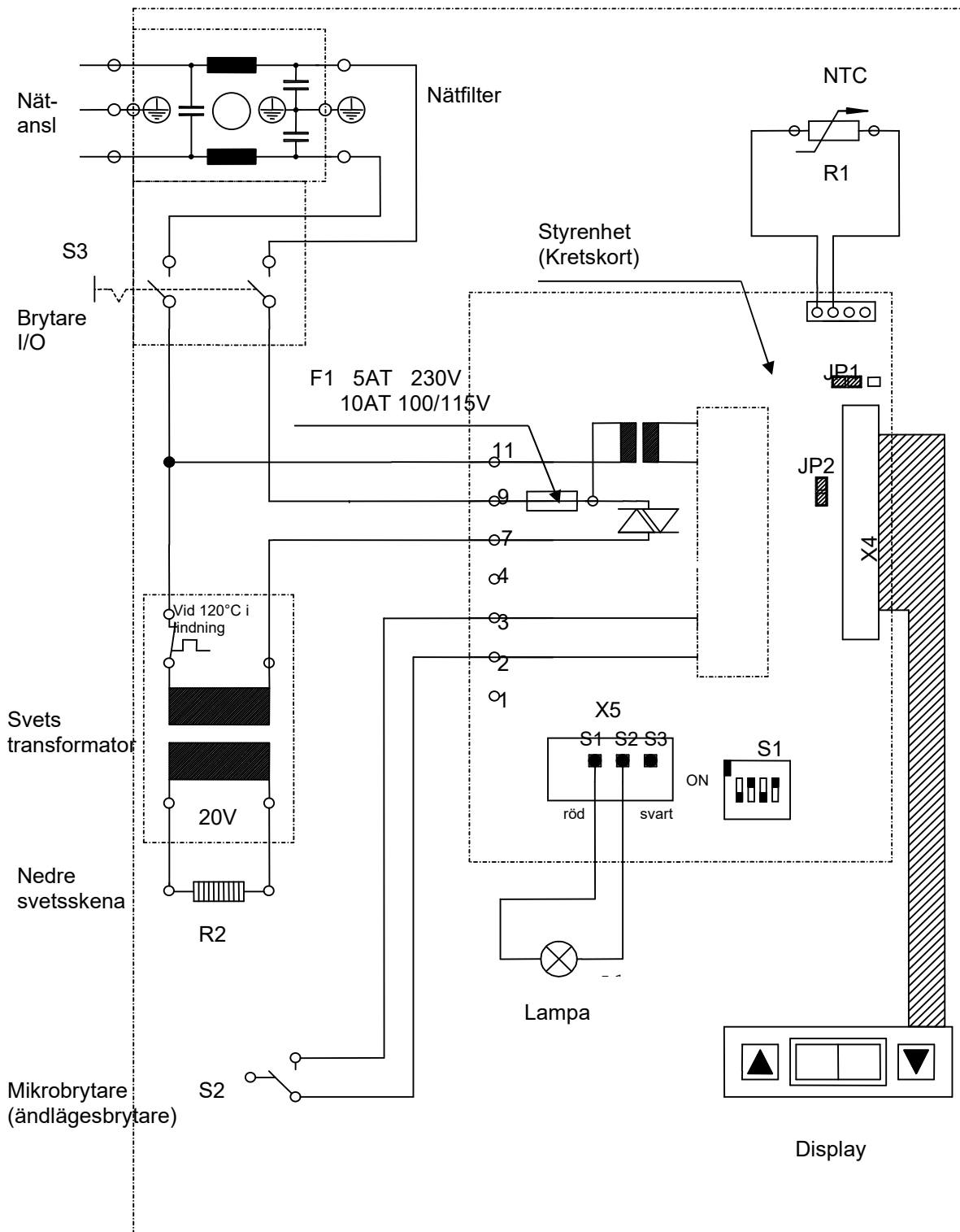
Reservdelsbeskrivning och sprängskiss 2

1.410.030 Display


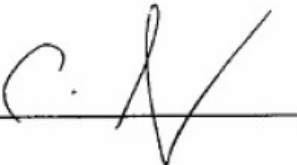
6.571.022 Lampa



El-schema



Konformitätsförlaring

 74847 Obrighelm / Germany	Konformitätsförlaring – Declaration of Conformity Déclaration "CE" de Conformité Declaración de conformidad de la C.E. Dichiarazione di conformità	9.693.003																
		Seite 1/1 Version 2.01																
<p>Hiermit erklären wir, daß die Folienschweissmaschinen: Herewith we declare that the Foil sealing unit: Par la présente, nous déclarons que la gamme de Soudeuse de films plastique: Por la presente certificamos que las máquinas embolsadoras modelos: Dichiariamo con la presente che le macchine per saldatura di fogli:</p> <p style="text-align: center;">hd 270 M.../hd 470 M...</p> <p>folgenden einschlägigen Bestimmungen und harmonisierten Normen entsprechen: complies with the requirements of the following regulations and harmonised standards: corresponde aux dispositions suivantes et standards harmonise: objeto de esta Declaración cumple con las siguientes disposiciones: Sono conformi alle seguenti disposizioni in materia nonché alle seguenti norme armonizzate:</p> <table border="0"> <tr> <td>Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive à basse tension Directiva de Baja Tensión Direttiva sulla bassa tensione</td> <td></td> <td>73/023/EWG 93/068/EWG</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EMV-Richtlinie Directive EMS Direttiva CEM</td> <td>EMS-directive Directiva de EMS</td> <td>89/336/EWG</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Harmonisierte Normen Standard harmonise Norme armonizzate</td> <td>Harmonized standards Las normas armonizadas</td> <td>EN ISO 12100-1:2003 EN ISO 12100-2:2003</td> <td>EN 61000-6-1:2001 EN 61000-6-3:2001 EN 60204-1:1997</td> </tr> <tr> <td>Nationale technische Spezifikationen National technical specifications Spécification technique national Especificaciones Técnicas nacionales Norme tecniche nazionali</td> <td></td> <td>BGV D 17</td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">  Christian Wolf General Manager </p> <p>hawo GmbH, Obere Au 2, D-74847 Obrighelm, Germany</p>			Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive à basse tension Directiva de Baja Tensión Direttiva sulla bassa tensione		73/023/EWG 93/068/EWG		EMV-Richtlinie Directive EMS Direttiva CEM	EMS-directive Directiva de EMS	89/336/EWG		Harmonisierte Normen Standard harmonise Norme armonizzate	Harmonized standards Las normas armonizadas	EN ISO 12100-1:2003 EN ISO 12100-2:2003	EN 61000-6-1:2001 EN 61000-6-3:2001 EN 60204-1:1997	Nationale technische Spezifikationen National technical specifications Spécification technique national Especificaciones Técnicas nacionales Norme tecniche nazionali		BGV D 17	
Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive à basse tension Directiva de Baja Tensión Direttiva sulla bassa tensione		73/023/EWG 93/068/EWG																
EMV-Richtlinie Directive EMS Direttiva CEM	EMS-directive Directiva de EMS	89/336/EWG																
Harmonisierte Normen Standard harmonise Norme armonizzate	Harmonized standards Las normas armonizadas	EN ISO 12100-1:2003 EN ISO 12100-2:2003	EN 61000-6-1:2001 EN 61000-6-3:2001 EN 60204-1:1997															
Nationale technische Spezifikationen National technical specifications Spécification technique national Especificaciones Técnicas nacionales Norme tecniche nazionali		BGV D 17																
Dieses Dokument ist unser ausschließliches Eigentum und darf ohne unsere Genehmigung weder kopiert noch veröffentlicht noch Dritten Personen zugänglich gemacht werden. (95-34-9 (UG-V 19-08 1901))	Bearbeitet (Datum, Name) 19.11.04 P.Krahl	Geprüft (Datum, Name) 19.11.04 T.Ehrhardt	Gültig ab: 01.12.04 Valid from: Légitime à partir de:															

9 910 907 Version 2.01